

## УВЕКОВЕЧИВАНИЕ ПАМЯТИ ЭДИТ СЁДЕРГРАН: ОТ ЗАБВЕНИЯ К ПАМЯТНИКУ

С. А. Куприк

*В статье рассматривается история создания и восстановления памятников, возведенных в честь Эдит Сёдергран (1892–1923), выдающейся финно-шведской поэтессы, одной из самых ярких и значительных фигур в скандинавской литературе нач. XX в. Автор прослеживает развитие мест памяти от скромной могилы в Райволе, которое после Второй мировой войны стало известно как Роцино, до установки в 1960 г. современной памятной стелы – символа устойчивости и взаимопонимания между народами в послевоенном мире.*

*Ключевые слова:* Эдит Сёдергран, Райвола/Роцино, памятник, культурное наследие.

В истории каждой нации есть имена, которые становятся символами эпохи, ее культурными маяками. Эдит Сёдергран, поэтесса, чье творчество оказало значительное влияние на скандинавскую литературу начала XX в., является одной из таких фигур. Жизнь и творчество Эдит, наполненные трагизмом и в то же время пронизанные необычайной силой духа, продолжают вдохновлять исследователей и любителей поэзии по всему миру. Признание вклада Сёдергран в развитие скандинавской литературы подтверждается возросшим в последние годы числом исследований, посвященных ее творчеству и жизни.

Тем не менее, несмотря на значительный интерес к личности Сёдергран, вопросы, связанные с памятниками, воздвигнутыми в ее честь, остались в значительной степени без внимания исследователей. Эта тема заслуживает особого внимания, учитывая, что памятники обладают не только культурно-исторической ценностью, но и играют важную роль в процессе формирования материальной культурной памяти.

Кроме того, существует заметный пробел в доступности информации на русском языке о памятниках Сёдергран, что ограничивает возможность ознакомления с этой темой для русскоязычных читателей. Статья предоставляет возможность не только проследить

историю создания памятников, но и понять, как менялось отношение к наследию поэтессы в разные исторические периоды.

Эдит Сёдергран ушла из жизни в летний день 24 июня 1923 г. и была похоронена в Райволе, на православном кладбище, расположенном напротив ее собственного сада за оградой [1, S. 144]. Несмотря на то, что общественное внимание к творчеству Эдит и к ней самой было неоднозначным, смерть поэтессы вызвала волну скорби среди скандинавских литераторов. В газете *Arbetarbladet* поэт Элмер Диктониус (Элмер Рафаэль Диктониус (1896–1961) – финско-шведский писатель, поэт, переводчик, критик. Один из представителей модернизма в поэзии Финляндии. Элмер Диктониус и Эдит Сёдергран оба принадлежали к одному литературному кругу и поддерживали дружеские отношения – *Примеч. авт.*) опубликовал заметку под названием «Эдит Сёдергран умерла», где описывал утрату как «самый тяжелый из всех возможных ударов», он возвышал ее образ, называя Сёдергран «великой маленькой матерью» молодого поколения поэтов и подчеркивая значимость как одной из «величайших творческих женщин всех времен» [2]. Его слова отражали глубокое восхищение ее духовным богатством и поэтическим мастерством, которые оставили неизгладимый след в сердцах

современников. Диктониус делится личными воспоминаниями о встречах с поэтессой, отмечая ее как «удивительного человека» с «невыразимым духовным богатством».

Однако, как отметил Ярл Хеммер (Ярл Роберт Хеммер (1893–1944) – шведоязычный финский писатель и поэт. – *Примеч. авт.*) в *Nya Argus*, многие не осознали полную меру потери, и смерть Эдит Сёдергран не получила широкого освещения в прессе, а прощание с поэтессой прошло без особой помпы: «никаких видимых похорон с цилиндрами, речами и венками. Просто нищий гроб, опущенный в землю далеко в Карелии, в сопровождении матери и, возможно, нескольких соседей. Ничего не произошло» [3]. Хеммер критически отнесся к недооценке ее творчества, подчеркивая, что оно не соответствовало устоявшимся представлениям о поэзии и требовало от читателей глубокого понимания и размышлений. Скромные похороны отражали не только ее собственные жизненные обстоятельства, но и ту тишину, которая, по словам Ярла Хеммера, могла быть «хорошим предзнаменованием» [3], указывающим на непризнанное в то время значение ее творчества. Эта смерть оставила пустоту в мире литературы, которую, по словам современников, было невозможно заполнить.

В 1930-е гг. на Карельском перешейке наблюдался рост культурного туризма. Особенности ландшафта, привлекавшие художников и писателей на протяжении лет, стали предметом повышенного интереса у многих. Заселиться на продолжительное время в одну из пустующих русских дач можно было без особых затрат и усилий. Среди постоянных гостей Перешейка были Хагар Улссон (Хагар Улссон (1893–1978) – финская писательница-модернистка, драматург, переводчица и

литературный критик, писавшая на шведском языке. Улссон и Сёдергран были знакомы и поддерживали дружеские отношения. Она высоко ценила поэзию Сёдергран и написала о ней ряд статей и эссе – *Примеч. авт.*) и Элмер Диктониус, а визиты к Хелене Сёдергран, матери Эдит, постепенно стали традицией для друзей поэтессы. Например, в лето 1931 г. Хагар Улссон вместе с Адой Нильссон (Ада Константия Нильссон (1872–1964) – шведская феминистка, врач, одна из основательниц группы Фогельстад – *Примеч. авт.*) и Хонорин Хермелин (Хонорин Луисе Хермелин (1886–1977) – шведская феминистка, педагог и переводчик, одна из основательниц группы Фогельстад – *Примеч. авт.*) в одно из своих путешествий на автомобиле отправилась в Райвола [4, S. 125].

Спустя годы, когда ранняя смерть Эдит Сёдергран практически уже превратилась в литературную легенду, ее захоронение продолжало оставаться скромным и неотмеченным, за исключением простого белого деревянного креста, который уже начал разрушаться [4, S. 125; 5, S. 185] (рис. 1, 1а). Гости Хелены Сёдергран, в дом, невольно обращали внимание на запущенное состояние могилы ее дочери. Такое положение вещей вызывало беспокойство среди друзей и поклонников поэтессы. В результате в 1930 г. Хагар Улссон в сотрудничестве с Элмером Диктониусом и Арвидом Мёрне (Арвид Мёрне (1876–1946) – финский поэт шведского происхождения, председатель Общества шведских писателей Финляндии в 1920 и 1921 гг. – *Примеч. авт.*) инициировала сбор средств для установки памятного камня на могиле Сёдергран [4, S. 125].



Рис. 1. Edith Södergrans grav, första korset och bänken [= Могила Эдит Сёдергран, первый крест и скамейка]. 1923–1933. Svenska litteratursällskapets arkiv (Далее – SLSA)



Рис. 1а. Plakett från Edith Södergrans gravkors [= Мемориальная доска с могильного креста Эдит Сёдергран]. 1923. SLSA

В своем письме от 29 июля 1930 г. [5, S. 185], адресованном Юхану Ландквисту (Юхан Ландквист (1881–1974) – шведский литературный критик, литературовед, писатель. Член шведского литературного общества – *Примеч. авт.*), Элмер Диктониус выразил обеспокоенность и надежду на установку достойного памятника. Он упоминает,

что мать Сёдергран, несмотря на свой возраст и финансовые трудности, поддерживала идею установки мемориального камня. В письме к Ландквисту Диктониус искал в том числе финансовую поддержку за пределами Финляндии, обращаясь к шведским литературным кругам с просьбой о содействии: «Я хотел бы заранее спросить Вас, можем ли мы рас-

считывать на какую-либо связь со Швецией, как Вы думаете, есть ли там люди, которые были бы заинтересованы принять участие в расходах? И как будет организован сбор? Даже небольшая сумма в шведских кронах была бы очень кстати, поскольку мы все и наша организация бедны, а широкая публика почти не открывает свой кошелек» [5, S. 185].

К 1932 г., спустя почти десятилетие после смерти Эдит Сёдергран, вопрос сохранения памяти о поэтессе становился все более актуальным. В газете *Hufvudstadsbladet* от 3 апреля того же года была опубликована небольшая заметка: «Эдит Сёдергран, одна из самых ярких представительниц шведской поэзии последнего времени, похоронена на кладбище в Райвола. Непритязательный курган сейчас зарос сорняками и в скором времени будет полностью уничтожен. Делом чести для всех друзей нашей шведской поэзии было бы внести свой вклад в создание простого памятника на ее могиле. Союз шведских писателей Финляндии начал сбор средств на эти цели, а взносы, независимо от их размера, принимаются в кассе книжного магазина “Академический” (Академический книжный магазин (фин. Akateeminen Kirjakauppa, швед. Akademiska bokhandeln) – финская сеть книжных магазинов. Первый магазин был основан в 1893 г. и располагался на ул. Александеринкату в Хельсинки. В 1930 г. магазин был выкуплен Stockmann и вскоре новый владелец перенес его в универмаг Stockmann в центре Хельсинки, возможно именно там и происходил сбор средств на установку первого памятника Эдит. Сегодня магазин принадлежит шведской медиагруппе Bonnier Group – Примеч. авт.)» [6].

В свою очередь Диктониус написал отдельную заметку от своего имени в

газете *Arbetarbladet*. В своем эмоциональном обращении он описал могилу Сёдергран как неприметный холмик, который скоро может потеряться в забвении, если не будет предпринято действий [7]. Поэт напоминает о сборе средств для установки мемориала и призывает всех литературных друзей, вне зависимости от взглядов и доходов, поучаствовать в этом долге чести, попытке компенсировать недопонимание и пренебрежение, с которыми Сёдергран столкнулась при жизни [7].

Поначалу сбор средств шел очень медленно, даже несмотря на то, что он был распространен на Швецию; однако к 6 апреля 1933 г. все подготовительные этапы были завершены [8, S. 67]. В этот день заседание совета Союза шведских писателей Финляндии ознаменовалось сообщением от Элмера Диктониуса, который объявил, что изготовление надгробия было заказано каменщику из Выборга [8, S. 67].

В летний день, 30 июля 1933 г., эти усилия достигли своего апогея: память о поэтессе была увековечена. Церемония открытия памятника на кладбище в Райвола стала кульминацией многолетних надежд и стараний. Памятник, созданный знаменитым финским скульптором Вяйнё Аалтоненом, сочетал в себе строгость и благородство формы, став символом возвышенной духовности и вечной красоты, так соответствующей духу Эдит Сёдергран (рис. 2, 2а). Высеченные на граните строки из ее стихотворения *Ankomst till Hades* («Сошествие в Аид») символизировали бессмертие ее поэтического дара, продолжающего трогать сердца читателей сквозь время:

*Se, har ar evighetens strand,  
har brusar strømmen forbi,  
och daden spelar i buskarna  
sin samma entoniga melodi [9].*

*Смотри, вот берег вечности,  
Поток бурлит, обрыва достигая,  
а смерть тем временем в кустах  
свою однообразную мелодию играет [10].*

А дальше - только имя: *Edith Södergran* [9].



*Рис. 2. Edith Södergrans första minnessten rest av Svenska författareföreningen 1933, ersatte träkorset [= Первый памятный камень Эдит Сёдергран, установленный Союзом шведских писателей в 1933 г. вместо деревянного креста]. 1933–1940. SLSA*



*Рис. 2а. Edith Södergrans grav, första korset [= Могила Эдит Сёдергран, первый крест]. 1933. SLSA*

В тенистой прохладе летнего сада, где когда-то бродила сама поэтесса, состоялась скромная, но невероятно трогательная церемония. Друзья и коллеги по перу собрались в этом уединенном уголке, чтобы вместе вспомнить и отдать дань уважения ее творчеству. Венок от Союза писателей, возложенный у подножия стелы, внес ноту торжественности в эти тихие мгновения памяти. Элмер Диктониус и Хагар Улссон, в своих памятных речах, глубоко и проникновенно отметили вклад поэтессы в шведскую литературу и ее славную посмертную победу [9]. Мать Эдит Сёдергран, «полуслепая старушка» [9], «проникновенно рассказала о поэзии своей гениальной дочери и ее глубочайшем смысле, любви и вере» [9], а также с теплотой и благодарностью отозвалась о тех, кто при жизни поддерживал ее дочь, и о тех, кто теперь почтил ее память, созданием мемориала.

Дополняя эту картину, Хагар Улссон поделилась своими впечатлениями в статье для журнала *Aami*. Ее слова проникновенно отозвались, называя памятник не просто камнем, а символом «бессмертия красоты, триумфа песни и силы вдохновения» [11], который, казалось, говорил громче всех произнесенных слов и совершенных ритуалов.

Отчет о церемонии и сборе средств на памятник также был опубликован и в журнале *Nordisk Forfatter-Tidende* [12] (в период с 1949 по 1951 гг., две ассоциации шведских писателей из Финляндии и Швеции брали на себя ответственность за выпуск журнала – *Примеч. авт.*) от 1 сентября, где Союз шведских писателей Финляндии подтвердил успешное открытие надгробия.

На пороге Зимней войны Карельский перешеек продолжал оставаться оазисом активной культурной жизни, притягивающим шведских и финских писателей, художников, искателей вдохновения. Летом 1937 и 1938 гг. Элмер Диктониус обосновался в Куоккале (современное название Репино – *При-*

*меч. авт.*), приморском курорте, где в атмосфере творческого обмена встречался с коллегами, такими как Яльмар Гулльберг (Яльмар Гулльберг (1898 – 1961) – шведский поэт, писатель, драматург, переводчик, один из первых модернистов, новаторов поэтического языка – *Примеч. авт.*), Гуннар Бьёрлинг (Гуннар Олоф Бьёрлинг (1887–1960) – шведскоязычный финский поэт, одна из ведущих фигур финско-шведской модернистской литературы – *Примеч. авт.*), Йоханнес Эдфельт (Бо Йоханнес Эдфельт (1904–1997) – шведский писатель, поэт, переводчик и литературный критик – *Примеч. авт.*), Ральф Парланд (Ральф Парланд (1914–1995) – финско-шведский писатель, поэт и журналист, чьи братья Генри Парланд (1908 –1930; финский поэт и прозаик, писавший на шведском языке) и Оскар Парланд (1912–1997; финско-шведский писатель, переводчик и психиатр) также прославились как писатели – *Примеч. авт.*), Гуннар Экелёф (Гуннар Экелёф (1907–1968) – шведский поэт, эссеист, переводчик, крупнейшая фигура скандинавского модернизма – *Примеч. авт.*) и др. Вилла Голике (дача, расположенная в пределах Куоккалы, ныне поселок Репино. Названа в честь первого владельца – издателя Романа Романовича (Роберта Робертовича) Голике – *Примеч. авт.*), дом, принадлежавший родственникам художников Свена Грёнвалля (Свен Бертель Грёнвалл (1908–1975) – шведско-финский художник, профессор – *Примеч. авт.*) и Ины Коллиандер (Ина Коллиандер (урожд. Берсен, 1905–1985) – финская художница, особенно известная своими гравюрами на дереве с изображением ангелов. Была замужем за Тито Коллиандером (1904–1989) – финский шведоязычный писатель – *Примеч. авт.*), превратилась в культурный эпицентр для этих встреч.

В эти же годы Райвола становится местом литературного паломничества. Йоханнес Эдфельт, посетивший мать

Эдит в 1935 г., поделился своими впечатлениями в журнале *Fönstret*. В своем эссе он описал Эдит как «поэтессу с большими легкими», жившую в «тесноте, которая была ей свойственна», и заметил, что «бедность и изоляция становятся адифорой, лишь облегчая такую жизнь», подчеркивая романтический миф о гениальности, который не зависит от внешних обстоятельств [4, S. 125]. Летом 1937 г. Диктониус также навесил Хелену Сёдергран, а следующим летом привез с собой друзей из Швеции – поэтов Эббе Линде (Эббе Линде (1897–1991) – шведский поэт,

драматург и переводчик – *Примеч. авт.*) и Гуннара Экелёфа [4, S. 126]. Это паломничество стало самым известным из всех, совершенных в 1930-е гг. Гуннар Экелёф собрал свои впечатления в эссе под названием *Karelsk vallfart* («Карельское паломничество»). Эббе Линде запечатлел атмосферу вокруг участка Сёдергран, сфотографировав Гуннара Экелёфа в брюках-гольф и Элмера Диктониуса в темном костюме и с курительной трубкой, прогуливающих по саду на пути к могиле Эдит Сёдергран [4, S. 126] (рис. 3).



Рис. 3. *Helena Södergran, Elmer Diktonius och Gunnar Ekelöf* [= Хелена Сёдергран, Элмер Диктониус и Гуннар Экелёф]. 1938. Foto E. Linde. SLSA

В 1937 г. по поручению журнала *Vi* Райволу также посетила Элли Яннес (Элли Мария Яннес (1907–2006) – шведская писательница и журналистка – *Примеч. авт.*). В своем очерке Яннес деликатно описывает преобразование места захоронения, как путь к могиле поэтессы направляют зеленые луковичные купола местной русской церкви, а само кладбище кажется диким садом, где между накренившимися крестами пробиваются мышиный горошек, тмин и зреющая малина [13]. Под кленом, склонившим ветви над

могилой, стоит памятник из серого гранита – дар Союза шведских писателей, а около него, хоть и увядают желтые лилии и кусты гвоздик, одинокая роза кольшется, словно в эхо словам, выбитым на камне из стихотворения Сёдергран «Сошествие в Аид» [13].

Когда в 1939 г. Зимняя война окутала Карельский перешеек, жизнь в Райволе изменилась навсегда. В преддверии бурь войны, жители были вынуждены покинуть свои дома, среди них была и Хелена Сёдергран, которая

нашла убежище в Йоройнене, где ее жизнь оборвалась в январе 1940 г. [4, S. 128]. Следы былой жизни Райволы, где каждый камень и дерево хранили истории прошлого, были зафиксированы в статье Диктониуса и на фотографиях, опубликованных в *Hufvudstadsbladet* в

1941 г. [14]. Черно-белые снимки и слова свидетельствовали о могиле Сёдергран и ее доме, который уютно располагался рядом с церковью (рис. 4), и стали бесценным свидетельством прошлого, так жестоко разрушенного военными действиями.



*Edith Södergrans grav.*



*Edith Södergrans hem och kyrkan i Raivola.*

Рис. 4 а) *Edith Södergrans grav.* б) *Edith Södergrans hem och kyrkan i Raivola* [= а) Могила Эдит Сёдергран. б) Дом Эдит Сёдергран и церковь в Райволе]. // *Hufvudstadsbladet*. № 267. 1941. Oktober, 2. S. 5.

В письме к Диктониусу Свен Грёнвалль делился своими впечатлениями от посещения Райволы в период с 1941 по 1944 гг. Его слова рисовали картину разрушения, пронизанную вспышками ушедшей красоты. Грёнвалль описывал, как беспощадный огонь войны поглотил церковь и дом Сёдергран, оставив после себя лишь тени былого величия [13]. Среди обугленных остовов деревьев, в саду, который когда-то был полон смеха и живых голосов, удивительным образом продолжали цвести розы и кустарники [13], словно державшие вечную стражу над историей, которая теперь жила только в воспоминаниях.

Когда война утихла и Райвола, теперь уже Рощино, отошла Советскому Союзу, доступ к этим местам стал затруднительным. Но воспоминания о встречах у могилы Эдит Сёдергран и о жизни, когда-то процветавшей здесь, продолжали жить в сердцах тех, кто бережно хранил историю этих мест. В 1957 г., вдохновленные этими воспоминаниями, Пер Барк (Пер Олов Фредрик Барк (1912–1978) – выдающийся финско-шведский литературный критик, профессор истории литературы. Был председателем Союза шведских писателей Финляндии в 1953–1956 гг. и председателем Общества шведской литературы в Финляндии в 1966–1973 гг.



– *Примеч. авт.*) и Ральф Парланд решились на рискованное путешествие в Роудино, действуя в обстановке строжайшей секретности [15] (рис. 5). Их усилия увенчались успехом: им удалось

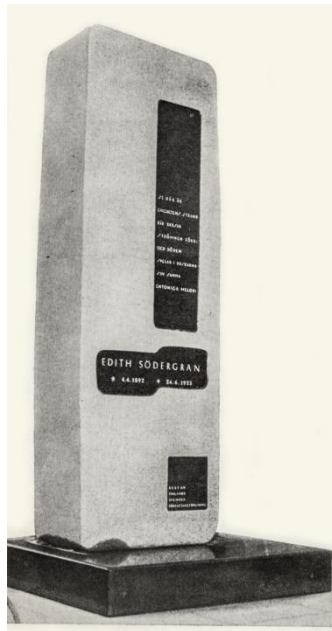
установить приблизительное местоположение утраченной могилы поэтессы [16], заложив тем самым фундамент для будущего памятника, который вновь соединит прошлое с настоящим.



*Рис. 5. P. O. Barck på den södergranska tomten i Raivola år 1957 [= П. О. Барк на участке Сёдергран в Райволе в 1957 г.]. // Ringbom M. Finlands svenska författareförening: 1919–1969. Borgå, 1969. S. 68.*

В послевоенное время, когда Финляндия стремилась восстановить культурные связи между Востоком и Западом, литературные общества страны нашли в себе силы наладить диалог с Союзом писателей СССР. Хотя это общение носило преимущественно формальный и церемониальный характер [17]. Тем не менее, благодаря

этому сотрудничеству удалось добиться разрешения на установку нового мемориального камня в честь Эдит Сёдергран, выполненного, как и предыдущий, Вяйнё Аалтоненом (рис. 7). Работа над изготовлением памятника велась в сотрудничестве с его сыном, архитектором Матти Аалтоненом [4, S. 129].



*Рис. 7. Wäinö Aaltonens nya minnessten över Edith Södergran avtäcktes i Rositjino den 27 november 1960 [= Новый памятник Эдит Сёдергран, созданный Вяйнё Аалтоненом, был открыт в Роцино 27 ноября 1960 г.]. // Ringbom M. Finlands svenska författareförening: 1919–1969. Borgå, 1969. S. 70.*

27 ноября 1960 г. жители Роцино стали свидетелями знакового события — церемонии открытия памятной стелы Эдит Сёдергран, где речи и возложение венков наполнили момент торжественностью (рис. 8).

Этот акт воссоздания памяти стал свидетельством того, что искусство и поэзия обладают уникальной силой объединения, способной преодолеть годы разлуки и тяготы войны.



*Рис. 8. Торжественное открытие памятника Э. Сёдергран, в присутствии посла Финляндии в СССР Ээро А. Вуори, советских, финляндских и шведских писателей и жителей поселка Роцино. На снимке: советские писатели возлагают венок к памятнику. 27 ноября 1960 г. Фото В.И. Капустин. ЦГАКФФД СПб*

В заключение, мемориал Эдит Сёдергран, установленный в Рошино, стал символом устойчивости и взаимопонимания между различными культурами в послевоенном мире. Ландшафты, разоренные войной, и потерянные связи были возрождены через акт памяти, который смог объединить людей разных национальностей и культурных традиций. Установка памятного камня в 1960 г. не только возродила воспоминания о поэтессе, но и создала место для культурного диалога между Советским Союзом и Финляндией.

Стоит подчеркнуть, что открытие памятника 1960 г. и события, предшествовавшие этому историческому мо-

менту, заслуживают детального изучения и будут исследованы отдельно, так как представляют собой обширную тему, полную уникальных исторических деталей. Эти события не только иллюстрируют глубину культурных связей между Финляндией и Советским Союзом в эпоху Холодной войны, но и отражают способы международного культурного обмена в контексте исцеления после периода конфликтов.

Таким образом, память о Сёдергран и ее творчестве остается живой, преодолевая временные рамки и политические барьеры, вдохновляя новые поколения и напоминая о неиссякаемой силе культуры и искусства.

#### Список использованных источников

1. Raivola, kotikyläni Kivennavalla: kertomuksia, kuvia ja kulttuuria. Raivola-seura, 2000. 301 s.
2. *Diktonius E.* Edith Södergran är död // *Arbetarbladet*. № 77. 1923. Juli, 6. S. 3.
3. *Hemmer J.* Edith Södergran // *Nya Argus*. № 8. 1923. Augusti, 15. S. 3.
4. *Rahikainen A.* Poeten och hennes apostlar. En biomytografisk analys av Edith Södergranbilden. Helsingfors: Helsingfors universitet, 2014. 270 s.
5. *Diktonius E.* Brev. Utgivare Jörn Donner och Marit Lindqvist. Helsingfors: Svenska litteratursällskapet i Finland (SLS) 595, 1995. 456 s.
6. Edith Södergrans grav // *Hufvudstadsbladet*. № 90. 1932. April, 3. S. 8.
7. *Diktonius E.* Edith Södergrans minne // *Arbetarbladet*. № 39. 1932. April, 6. S. 5.
8. *Ringbom M.* Finlands svenska författareförening: 1919–1969. Borgå, 1969. 138 s.
9. Minnesvård på Edith Södergrans grav // *Svenska Pressen*. № 173. 1933. Juli, 31. S. 1.
10. *Ланин И. С.* Эдит Сёдергран в Райволе. СПб: Издательский центр «Остров», 2017. 48 с. (Перевод стихотворения взят из книги Сёдергран Э. Окно в сад / пер. со шведского Н. Г. Озеровой. М.: Арт Волхонка, 2016).
11. *Olsson H.* Muistopatsas Raivolan hautuumaalla // *Aamu*. № 3. 1933. Augusti, 1. S. 69.
12. Foreningsmeddelelser. Finlands svenska Författareförening // *Nordisk Forfatter-Tidende*. № 3. 1933. September, 1. S. 9.
13. *Ström E.* Edith Södergran. [Электронный ресурс]: Google Books. URL: <https://books.google.ru/books?id=NZ3YDgAAQBAJ&pg=PT148&lpg=PT148&dq=Raivola+kallas+alltsedan+Karelen+avtr%C3%A4tts+till+Sovjetunionen+f%C3%B6r+Rotsjino+och+det+har+varit+mycket+sv%C3%A5rt+att+f%C3%A5+bes%C3%B6ka+byn.+P%C3%A5+60talet+fick+dock+Finlands+svenska+f%C3%B6rfattarf%C3%B6rening+tillst#v=onepage&q=Raivola%20kallas%20alltsedan%20Karelen%20avtr%C3%A4tts%20till%20Sovjetunionen%20f%C3%B6r%20Rotsjino%20och%20det%20har%20varit%20mycket%20sv%C3%A5rt%20att%20f%C3%A5%20bes%C3%B6ka%20byn.%20P%C3%A5%2060talet%20fick%20dock%20Finlands%20svenska%20f%C3%B6rfattarf%C3%B6rening%20tillst&f=false> (дата обращения: 19.10.2023).
14. *Diktonius E.* I denna lilla vrå bland krigen // *Hufvudstadsbladet*. № 267. 1941. Oktober, 2. S. 5.
15. *Brunner E.* Där går han. 2, 1970–1990. [Электронный ресурс]: Google Books. URL: <https://books.google.ru/books?id=P6N3BgAAQBAJ&newbks=0&printsec=frontcover>

&pg=PT310&dq=S%3Fdergrans+minnessten+till+Raivola&hl=en&redir\_esc=y#v=onepage&q&f=false (дата обращения: 19.10.2023).

16. *Hylinger C.* Ett långt farväl. [Электронный ресурс]: Google Books. URL: <https://books.google.ru/books?id=dXSWDgAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false> (дата обращения: 19.10.2023).

17. *Skrivandets villkor och gemenskap* : Finlands svenska författareförening 1919–2019 / Red. S. Nygård, H. Tandefelt. Helsingfors: Svenska litteratursällskapet i Finland, 2019. 455 s.

**Куприк София Алексеевна** – магистрант, Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича, научный сотрудник ГБУК ЛО «Выборгский объединенный музей-заповедник» (г. Санкт-Петербург, Россия), [sofiakuprik@yandex.ru](mailto:sofiakuprik@yandex.ru)

## COMMEMORATING EDITH SÖDERGRAN: FROM OBLIVION TO MONUMENT

*S. A. Kuprik*

*This article examines the history of monuments dedicated to Edith Södergran (1892–1923), an eminent Finnish-Swedish poetess and a luminous figure in early 20th-century Scandinavian literature. The author traces the evolution of memorial sites from a modest grave in Raivola, known as Roshchino after World War II, to the erection of a contemporary memorial stele in 1960—a symbol of resilience and mutual understanding among nations in the post-war world.*

*Keywords:* Edith Södergran, Raivola/Roshchino, monument, cultural heritage.

### References

1. Raivola, kotikyläni Kivennavalla: kertomuksia, kuvia ja kulttuuria. Raivola-seura, 2000. 301 s.
2. *Diktonius E.* Edith Södergran är död // *Arbetarbladet*. № 77. 1923. Juli, 6. S. 3.
3. *Hemmer J.* Edith Södergran // *Nya Argus*. № 8. 1923. Augusti, 15. S. 3.
4. *Rahikainen A.* Poeten och hennes apostlar. En biomytografisk analys av Edith Södergranbilden. Helsingfors: Helsingfors universitet, 2014. 270 s.
5. *Diktonius E.* Brev. Utgivare Jörn Donner och Marit Lindqvist. Helsingfors: Svenska litteratursällskapet i Finland (SLS) 595, 1995. 456 s.
6. Edith Södergrans grav // *Hufvudstadsbladet*. № 90. 1932. April, 3. S. 8.
7. *Diktonius E.* Edith Södergrans minne // *Arbetarbladet*. № 39. 1932. April, 6. S. 5.
8. *Ringbom M.* Finlands svenska författareförening: 1919–1969. Borgå, 1969. 138 s.
9. Minnesvård på Edith Södergrans grav // *Svenska Pressen*. № 173. 1933. Juli, 31. S. 1.
10. *Lapin I. S.* Edit Syodergran v Rajvole. [Edith Sedergran in Riewoldt] // SPb: Izdatel'skij centr «Ostrov», 2017. 48 s. (Perevod stihotvoreniya vzyat iz knigi Syodergran E. Okno v sad / per. so shvedskogo N. G. Ozerovoj. M.: Art Volhonka, 2016).
11. Olsson H. Muistopatsas Raivolan hautuumaalla // *Aamu*. № 3. 1933. Augusti, 1. S. 69.
12. Foreningsmeddelser. Finlands svenska Författareförening // *Nordisk Forfatter-Tidende*. № 3. 1933. September, 1. S. 9.
13. *Ström E.* Edith Södergran. [Electronic resource] // Google Books. - URL: <https://books.google.ru/books?id=NZ3YDgAAQBAJ&pg=PT148&lpq=PT148&dq=Raivola+kallas+alltsedan+Karelen+avtr%C3%A4tts+till+Sovjetunionen+f%C3%B6r+Rotsjino+och+det+har+varit+mycket+sv%C3%A4rt+att+f%C3%A5+bes%C3%B6ka+byn.+P%C3%A5+60talet+fick+dock+Finlands+svenska+f%C3%B6rfattarf%C3%B6rening+tillst#v=onepage&q=Raivola%20kallas%20alltsedan%20Karelen%20avtr%C3%A4tts%20till%20Sovjetunionen%20f%C3%B6r%20>

Rotsjino%20och%20det%20har%20varit%20mycket%20sv%C3%A5rt%20att%20f%C3%A5%20bes%C3%B6ka%20byn.%20P%C3%A5%2060talet%20fick%20dock%20Finlands%20svenska%20of%C3%B6rfattarf%C3%B6rening%20tillst&f=false (last request: 19.10.2023).

14. *Diktonius E.* I denna lilla vrå bland krigen // Hufvudstadsbladet. № 267. 1941. Oktober, 2. S. 5.

15. *Brunner E.* Där går han. 2, 1970–1990. [Electronic resource] // Google Books. URL: [https://books.google.ru/books?id=P6N3BgAAQBAJ&newbks=0&printsec=frontcover&pg=PT310&dq=S%3Fdergrans+minnessten+till+Raivola&hl=en&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.ru/books?id=P6N3BgAAQBAJ&newbks=0&printsec=frontcover&pg=PT310&dq=S%3Fdergrans+minnessten+till+Raivola&hl=en&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false) (last request: 19.10.2023).

16. *Hylinger C.* Ett långt farväl. [Electronic resource] // Google Books. URL: <https://books.google.ru/books?id=dXSWDgAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false> (last request: 19.10.2023).

17. Skrivandets villkor och gemenskap : Finlands svenska författareförening 1919–2019 / Red. S. Nygård, H. Tandefelt. Helsingfors: Svenska litteratursällskapet i Finland, 2019. 455 s.

**Kuprik Sofia Alekseevna** – Master's student, The Bonch-Bruевич Saint Petersburg State University of Telecommunications, researcher at GBUK LO "Vyborg United Museum-Reserve" (St. Petersburg, Russia), [sofiakuprik@yandex.ru](mailto:sofiakuprik@yandex.ru)

*Статья поступила в редакцию: 12.02.2024; принята к публикации: 26.02.2024*

#### **ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:**

*Куприк С. А.* Увековечивание памяти Эдит Сёдергран: от забвения к памятнику // Социогуманитарные коммуникации – 2024. – №1(7). – С. 140-152.

#### **FOR CITATION:**

*Kuprik S. A.* Uvekovechivanie pamyati Edit Syodergran: ot zabveniya k pamyatniku [Perpetuating the memory of Edith Cedergran: from oblivion to monument] // Sociogumanitarnye kommunikacii [Social and humanitarian communications]. 2024. №1(7). P. 140-152.